



<b>Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 6 février 2012 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds</b>	<b>Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday February 6, 2012 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds</b>
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Monique Worth</p>	<p>Mayor of the Borough Monique Worth</p>
<p>La conseillère et les conseillers Dimitrios (Jim) Beis Catherine Clément-Talbot Christian G. Dubois</p>	<p>Councillors Dimitrios (Jim) Beis Catherine Clément-Talbot Christian G. Dubois</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Monique Worth.</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Monique Worth</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Jacques Chan, et le Secrétaire d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Jacques Chan and the Secretary of the Borough, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>Le conseiller Bertrand A. Ward est absent.</p>	<p>Councillor Bertrand A. Ward was absent.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails herself of her privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p><b>Ouverture de la séance</b></p>	<p><b>Opening of the sitting</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h 05.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7:05 p.m..</p>
<p><b>Lecture de la prière</b></p>	<p><b>Reading out of the prayer</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out</p>
<p><b>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</b></p>	<p><b>Ville de Montréal Police Service Report</b></p>
<p>Les représentants du SPVM présentent leur rapport mensuel, répondent aux questions des élus et du public et prennent note des problèmes qui leur sont signalés.</p>	<p>The officials of Ville de Montréal Police Service submitted their monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>

**Période de questions du public**

La période de question du public débute à 19 h 25.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de  
Sujet**

Mme Ericka Akkerman

- Construction d'une nouvelle maison sur la 8<sup>e</sup> Avenue ne s'harmonisant pas avec les maisons existantes.

M. Guy Billard

- Non respect de la réglementation sur les abris temporaires et nouvelle réglementation (abris tambour, abris tunnel).

M. Lewis Poulin

- Suivi sur projet de tour de télécommunications Roxboro United Church;
- Neige poussée dans le parc par le déneigeur de cette église;
- Véhicules stationnés sur le gazon au coin de la 9<sup>e</sup> Rue et boulevard des Sources.

Mme Martha Bond

- Point 40.02 détails sur ce projet de logement social;
- Point 40.07 détails sur ce projet de bâtiment commercial – boulevard Saint-Charles.

La période de questions de trente minutes est maintenant terminée.

**Public Question Period**

The public question period started at 7 :25 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below:

**Questioners  
Subject**

Mrs. Ericka Akkerman

- Construction of a new house on the 8<sup>e</sup> Avenue, which is not in harmony with the existing houses.

Mr. Guy Billard

- Non-respect of the regulations on temporary car shelters and new regulations (drum shelters, tunnel shelters)

M. Lewis Poulin

- Follow-up on the project of Roxboro United Church telecommunication tower;
- Snow pushed in the park by the snow removal company of that church;
- Vehicles parked on the lawn at the corner of 9<sup>e</sup> Rue and boulevard des Sources.

Mrs. Martha Bond

- Item 40.02 detail on that social housing project;
- Item 40.07 detail on that commercial building project - boulevard Saint-Charles.

The question period of 30 minutes came to an end.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0028**

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes, conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0028**

EXTENSION OF THE QUESTION PERIOD

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO extend the question period by 15 minutes, in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions de  
Sujet de**

Mme France Maxant

- Suivi sur le projet Wolofsky sur la 5<sup>e</sup> Avenue;
- Montant des emprunts de l'arrondissement pour 2012;
- Ressources pour joueurs d'échecs dans l'arrondissement.

Mme Elena Benavides

- Multiplication des garderies et emplacements ne semblant pas toujours adéquats.

**La période de questions se termine à  
20 h 15.**

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0029**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 février 2012 soit adopté avec le report à la séance du 5 mars 2012 du point suivant :

40.03 Dérogation mineure – Étude no. 991  
18, rue du Centre-Commercial

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0030**

PROCÈS-VERBAL

---

**Il est proposé  
par le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 16 janvier 2012 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

**Questioners  
Subject**

Mrs France Maxant

- Follow-up on the Wolofsky project on the 5<sup>e</sup> Avenue;
- Loan amounts of the Borough for 2012;
- Resource for chess players in the Borough.

Mrs. Elena Benavides

- Multiplication of daycare centres and locations which do not seem always sufficient.

**The question period ended at 8 :15 p.m.**

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0029**

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of February 6, 2012 be adopted by postponing to the March 5, 2012 sitting the following item:

40.03 Minor exemption – Project no. 991  
18, rue du Centre-Commercial

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0030**

MINUTES

---

**It was moved  
by Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded  
by Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on January 16, 2012 be approved as submitted to the members of the council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0031**

APPUI – DÉCLARATION DE QUÉBEC  
ORGANISATION MONDIALE DU LOISIR

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement appuie la Déclaration de Québec adoptée à l'issue du 10<sup>e</sup> congrès de l'Organisation mondiale du loisir, jointe à la présente pour en faire partie intégrante et

- soutienne et développe l'engagement volontaire des citoyens dans leur communauté;
- soutienne et développe les organisations et les associations en loisir du territoire;
- accroisse l'accessibilité, la diversité, la créativité et la sécurité des expériences de loisir;
- assure le caractère démocratique et la gouvernance participative de la mise en œuvre du loisir;
- respecte les cultures et les mœurs des communautés et des collectivités locales;
- diffuse la Déclaration.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.01 1124886002

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0031**

SUPPORT – DECLARATION OF QUÉBEC  
WORLD LEISURE ORGANIZATION

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council support the Declaration of Québec adopted at the end of the 10<sup>th</sup> Congress of the World Leisure Organization; herewith attached to form an integral part and

- support and develop the voluntary involvement of the citizens in their community;
- support and develop the organizations and associations in leisure of the territory;
- improve accessibility, diversity, creativity and safety of recreational experiences;
- ensure the democratic and participatory governance in the implementation of leisure;
- respect the cultures and customs of local communities;
- publicize the present Declaration.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0032**

CONTRAT –  
AMUSEMENTS SPECTACULAIRES INC.

---

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement approuve le contrat entre l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la firme Les Amusements Spectaculaires inc. pour la fourniture et l'installation d'un parc d'attractions avec manèges forains lors des festivités des Fêtes du Patrimoine du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2012 et autorise le directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, monsieur Dominique Jacob à signer ledit contrat.

QUE les revenus de 12 000 \$ correspondants soient versés au budget 2012 conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1124885001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0033**

SUBVENTION – LES SCOUTS PIONNIERS  
POSTSCRIPTUM DE LA 122<sup>E</sup> MARIE-REINE-  
DE-LA-PAIX

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention annuelle non récurrente de 500 \$ à Les Scouts Pionniers PostScriptum de la 122<sup>e</sup> Marie-Reine-de-la-Paix, à même le budget de fonctionnement.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1124886004

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0034**

SUBVENTION –

---

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0032**

CONTRACT –  
AMUSEMENTS SPECTACULAIRES INC.

---

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Catherine Clément Talbot**

AND RESOLVED

THAT, the Borough Council approve the contract between the Borough of Pierrefonds-Roxboro and the company Les Amusements Spectaculaires Inc. for the supply and installation of an amusement park with fairground attractions during Heritage Festivities from June 27 to July 1, 2012, and authorize Mr. Dominique Jacob, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development to sign the said contract.

THAT the corresponding income of \$12,000 be deposited in the 2012 budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0033**

SUBSIDY–SCOUTS POSTSCRIPTUM  
PIONEERS OF THE 122<sup>E</sup> MARIE-REINE-  
DE-LA-PAIX

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an annual non-recurrent subsidy of \$500 to The Scouts PostScriptum Pioneers of the 122<sup>e</sup> Marie-Reine-de-la-Paix, from the operating budget.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0034**

SUBSIDY –

---

CLUB DE BOULINGRIN PIERREFONDS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 2 000 \$ au Club de bowling Pierrefonds pour l'entretien du terrain et travaux en préparation de son tournoi national, à même le budget de fonctionnement;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1124886005

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0035**

SUBVENTION – FONDATION DE L'HÔPITAL  
DU LAKESHORE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 800 \$ à la Fondation de l'Hôpital du Lakeshore, à même le budget de fonctionnement 2012.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1124885002

PIERREFONDS LAWN BOWLING CLUB

---

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy of \$2,000 to the Pierrefonds Lawn Bowling Club for the maintenance of the court and works in preparation for its national tournament, from the operating budget;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0035**

SUBSIDY– LAKESHORE HOSPITAL  
FOUNDATION

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-  
Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy of \$800 to Lakeshore Hospital Foundation, from the 2012 operating budget.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0036**

Le conseiller Dimitrios (Jim) Beis déclare avoir un intérêt dans ce dossier en raison du poste qu'il occupe au sein de l'organisme et s'abstient de participer aux délibérations et de voter.

FESTIVAL DE BLUES DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 500 \$ provenant du budget de fonctionnement afin de défrayer les coûts reliés au prêt de la scène mobile par l'arrondissement à l'organisme Festival de Blues de l'Ouest-de-l'Île dans le cadre du festival annuel qui aura lieu les 15 et 16 juin 2012.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1124886003

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0037**

SUBVENTIONS –  
PISCINES DE QUARTIER

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE des subventions soient versées aux piscines de quartier suivantes, à charge par elles de les utiliser pour le paiement de leurs taxes municipales pour l'année 2012, pour un montant total de 61 888,88 \$ :

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0036**

Councillor Dimitrios (Jim) Beis declared having an interest in this file because of the position he held in the organization and abstained from participating in deliberations and from voting.

WEST ISLAND BLUES FESTIVAL

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an expense of \$500 from the operating budget in order to pay the costs related to the lending of the mobile stage by the Borough to the West Island Blues Festival Organization within the annual festival, which will take place on June 15 and 16, 2012.

THAT this expense be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0037**

SUBSIDIES –  
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT subsidies be granted to the following neighbourhood swimming pools, which are responsible to use said subsidies for the payment of their municipal taxes for the year 2012 for a total amount of \$61,888.88:

Association de natation Briarwood inc.	2 884,84 \$
Pierrefonds Park Recreation Association	1 233,50 \$
L'association de la Terrasse Roxboro	4 235,10 \$
Piscine Thorndale inc.	6 136,07 \$
Club de natation Valleycrest	20 841,88 \$
Association communautaire Parc Versailles	26 557,49 \$

QUE ces subventions soient payées à même le budget de fonctionnement 2012 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT these subsidies be paid from the 2012 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.06 1124885003

---

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0038**

---

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0038**

PERSONNEL - CONGRÈS 2012

PERSONNEL – CONVENTIONS 2012

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

QUE, sur recommandation du directeur d'arrondissement, monsieur Jacques Chan, les employés mentionnés ci-dessous et leurs conjoints soient autorisés à assister à leurs congrès respectifs :

THAT, on recommendation of Mr. Jacques Chan, Borough Director, the under-mentioned employees and their spouses be authorized to attend their respective convention as follows:

DIRECTION D'ARRONDISSEMENT

BOROUGH ADMINISTRATION

**Association des directeurs généraux du Québec (ADGMQ)**

Date : 30 mai au 2 juin 2012  
Lieu : Mont Tremblant (Québec)  
Délégué : Jacques Chan

**Association des directeurs généraux du Québec (ADGMQ)**

Date: May 30 to June 2, 2012  
Place: Mont Tremblant (Quebec)  
Delegate: Jacques Chan

AMÉNAGEMENT URBAIN ET SERVICES  
AUX ENTREPRISES

URBAN PLANNING AND BUSINESS  
SERVICES

**Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)**

Date : 26 au 28 avril 2012  
Lieu : Mont Tremblant (Québec)  
Délégués : Guy Bernard  
Gilles Gibeault  
Lyne Labelle  
Katarina Dobrovosky  
Hélène Yeung

**Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)**

Date : April 26 to 28, 2012  
Place: Mont Tremblant (Quebec)  
Delegates : Guy Bernard  
Gilles Gibeault  
Lyne Labelle  
Katarina Dobrovosky  
Hélène Yeung

**Institut canadien des urbanistes**

Date : 9 au 12 octobre 2012  
Lieu : Banff (Alberta)  
Délégué : Directeur du Service AUSE

**Institut canadien des urbanistes**

Date : October 9 to 12, 2012  
Place : Banff (Alberta)  
Delegate : Directeur du Service AUSE

**Ordre des urbanistes du Québec (OUQ)**

Date : 26 au 28 septembre 2012  
Lieu : Lévis (Québec)  
Délégués : Marco Papineau  
Fabienne Labouly

BUREAU D'ARRONDISSEMENT

**Association des communicateurs municipaux du Québec**

Date : 2 au 4 mai 2012  
Lieu : Laval (Québec)  
Déléguée : Johanne Palladini

**Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ)**

Date : 23 au 25 mai 2012  
Lieu : Laval (Québec)  
Déléguée : Suzanne Corbeil

**Association des archivistes du Québec**

Date : 30 mai au 1er juin 2012  
Lieu : Lévis (Québec)  
Déléguée : Anne-Marie Allaire

CULTURE, SPORTS, LOISIRS ET  
DEVELOPPEMENT SOCIAL

**Association québécoise du loisir municipal**

Date : 2 au 5 octobre 2012  
Lieu : Montréal (Québec)  
Délégués : Dominique Jacob  
Marc Blondin  
Ted Cox

**Bourse Rideau**

Date : 12 au 16 février 2012  
Lieu : Québec (Québec)  
Déléguée : Louise Zampini

SERVICES ADMINISTRATIFS

**Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ)**

Date : 6 au 8 juin 2012  
Lieu : Mont Tremblant (Québec)  
Déléguée : Suzanne Lalande

**Ordres des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles (ORHRI)**

Date : 4 et 5 octobre 2012  
Lieu : Montréal (Québec)  
Déléguée : Pascale Prévost

**Ordre des urbanistes du Québec (OUQ)**

Date: September 26 to 28, 2012  
Place: Lévis (Quebec)  
Delegates : Marco Papineau  
Fabienne Labouly

BOROUGH OFFICE

**Association des communicateurs municipaux du Québec**

Date: May 2 to 4, 2012  
Place: Laval (Quebec)  
Delegate: Johanne Palladini

**Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ)**

Date: May 23 to 25, 2012  
Place: Laval (Quebec)  
Delegate: Suzanne Corbeil

**Association des archivistes du Québec**

Date: May 30 to June 1, 2012  
Place: Lévis (Quebec)  
Delegate: Anne-Marie Allaire

CULTURE, SPORTS, RECREATION,  
AND SOCIAL DEVELOPMENT

**Association québécoise du loisir municipal**

Date: October 2 to 5, 2012  
Place: Montréal (Quebec)  
Delegates: Dominique Jacob  
Marc Blondin  
Ted Cox

**Bourse Rideau**

Date: February 12 to 16, 2012  
Place: Québec (Quebec)  
Delegate: Louise Zampini

ADMINISTRATIVE SERVICES

**Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ)**

Date: June 6 to 8, 2012  
Place: Mont Tremblant (Quebec)  
Delegate: Suzanne Lalande

**Ordres des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles (ORHRI)**

Date: October 4 and 5, 2012  
Place: Montréal (Quebec)  
Delegate: Pascale Prévost

**Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ)**

Date : Septembre 2012  
Lieu : Mont Tremblant (Québec)  
Délégué : Victor Mendez

TRAVAUX PUBLICS

**Association Québécoise de la technique routière (AQTR)**

Date : 2 au 4 avril 2012  
Lieu : Québec (Québec)  
Délégués : Claude Lachance  
Pierre Des Ormeaux

**Association des travaux publics d'Amérique**

Date : 4 au 7 septembre 2012  
Lieu : Gatineau (Québec)  
Délégués : Alain Goulet  
Pierre J. Joly  
Claude Cuillierier

**Bitume Québec**

Date : 21 au 23 mars 2012  
Lieu : Québec (Québec)  
Délégués : Guy Parthenais  
Yvan Bournival

**Association des ingénieurs municipaux du Québec**

Date : 16 au 19 septembre 2012  
Lieu : Boucherville (Québec)  
Délégué : Sylvain Marcoux

**Association provinciale des Outils Municipaux**

Date : 7 au 9 juin 2012  
Lieu : Shawinigan (Québec)  
Délégué : Michael Privé

QUE le chef de division des ressources financières et matérielles soit autorisé à payer, à même le budget de fonctionnement, les frais d'inscription et le remboursement des dépenses encourues et, sur demande, à faire les avances nécessaires pour couvrir leurs dépenses, à même les sommes prévues aux postes budgétaires de leurs services respectifs, pour un montant n'excédant pas 40 000 \$ pour l'ensemble de ces congrès.

QUE ces dépenses soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

QUE les conjoints assument la totalité de leurs frais ;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1122488001

**Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ)**

Date : September 2012  
Place: Mont Tremblant (Quebec)  
Delegate : Victor Mendez

PUBLICS WORKS

**Association Québécoise de la technique routière (AQTR)**

Date: April 2 to 4, 2012  
Place : Québec (Quebec)  
Delegates: Claude Lachance  
Pierre Des Ormeaux

**Association des travaux publics d'Amérique**

Date : September 4 to 7, 2012  
Place : Gatineau (Quebec)  
Delegates : Alain Goulet  
Pierre J. Joly  
Claude Cuillierier

**Bitume Québec**

Date : March 21 to 23, 2012  
Place : Québec (Quebec)  
Delegates : Guy Parthenais  
Yvan Bournival

**Association des ingénieurs municipaux du Québec**

Date : September 16 to 19, 2012  
Place : Boucherville (Quebec)  
Delegate : Sylvain Marcoux

**Association provinciale des Outils Municipaux**

Date: June 7 to 9, 2012  
Place: Shawinigan (Quebec)  
Delegate: Michael Privé

THAT the Division Head, Financial and Material Resources be authorized to pay, from the operating budget, the registration fees and the reimbursement of the incurred expenses and, upon request, to make necessary advances to cover their expenses, from the sums provided for in the budgetary code of their respective services, for an amount not exceeding \$40,000 for all the conventions.

THAT these expenses be payable according to the financial information described in the decision-making document.

THAT spouses take in charge their whole expenses;

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0039**

ACHAT DE BILLETS  
ÉVÉNEMENT FEMMES D'ICI 2012

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux (2) billets au coût total de 150 \$, à même le budget de fonctionnement pour l'événement Femmes d'ici 2012 organisé dans le cadre de la Journée internationale de la femme et autorise Mesdames Monique Worth et Catherine Clément-Talbot à y assister

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1122497001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0040**

SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL -  
DÉPÔT DU BILAN DU PLAN D'ACTION

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement prenne acte du dépôt du bilan du plan d'action, reddition de comptes et indicateurs de performance en santé et sécurité au travail et du tableau de bord 2011 et du dépôt du plan d'action 2012.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.03 1120127001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0041**

REDDITION DE COMPTES DES DEMANDES DE  
PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0039**

PURCHASE OF TICKETS  
FEMMES D'ICI 2012 EVENT

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of two (2) tickets at the total cost of \$150 from the operating budget for the Femmes d'ici 2012 event organized for the International Women's Day and authorize Mrs. Monique Worth and Mrs. Catherine Clément-Talbot to attend.

THAT this expense be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0040**

HEALTH, SAFETY AT WORK -  
TABLING OF THE ACTION PLAN REPORT

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-  
Talbot  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council record formally the tabling of the 2011 action plan report, accountability report and performance indicators in health and safety at work and of the balanced scorecard and the tabling of the 2012 action plan.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0041**

ACCOUNTABILITY REPORT ON  
REQUESTS FOR PAYMENT AND  
LIABILITIES

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

QUE le rapport d'autorisation de dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparé par monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, au montant de 1 152 795,62 \$, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 janvier 2012 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.04 1122481003

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0042**

RÈGLEMENT CA29 0040-8

---

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 16 janvier 2012 à 18 h 30 sur ledit projet;

ATTENDU QU'aucune demande d'approbation référendaire n'a été reçue à l'égard du second projet de règlement;

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0040-8 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 dans le but de modifier la grille de spécifications H1-2-103 aux fins d'établir la superficie minimum du plancher et de soustraire l'application du coefficient d'occupation au sol minimum pour les lots ayant une superficie de plus de 1000 m<sup>2</sup>, soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1112640038

THAT the report of authorization of expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$1,152,795.62 from January 1 to January 31, 2012 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0042**

BY-LAW CA29 0040-8

---

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

WHEREAS a public consultation meeting regarding the said project was held on January 16, 2012 at 6:30 p.m. on said project;

WHEREAS no referendum application has been received in respect of the second draft by-law;

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0040-8 modifying zoning by-law CA29 0040 for the purpose of modifying the specifications chart H1-2-103 in order to establish the minimum floor area and to subtract the application of the minimum coverage ratio for lots having an area of more than 1000 m<sup>2</sup>, be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0043**

Le conseiller Christian G. Dubois déclare avoir un intérêt dans ce dossier compte tenu du poste qu'il occupe au sein de l'organisme Centre Bienvenue et s'abstient de participer aux délibérations et de voter.

RÈGLEMENT EN VERTU DE L'ARTICLE 89 4<sup>o</sup> DE LA CHARTE DE LA VILLE DE MONTRÉAL – LOT 1 370 444.  
DEMANDE AU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE soumettre au conseil d'agglomération pour adoption, en vertu du 4<sup>e</sup> paragraphe de l'article 89 de la charte de la Ville de Montréal, un règlement autorisant la construction et l'occupation d'un bâtiment destiné à des personnes ayant besoin d'hébergement sur un emplacement identifié comme étant le lot 1 370 444 du cadastre du Québec.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1112640019

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0044**

P.I.I.A. –  
LOT 1 901 956  
4698, RUE ALEXANDER

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0043**

Councillor Christian G. Dubois declared having an interest in this file because of the position he held in the organization Centre Bienvenue and abstained from participating in deliberations and from voting.

BY-LAW IN VIRTUE OF ARTICLE 89 4<sup>o</sup> OF THE CHARTER OF VILLE DE MONTRÉAL – LOT 1 370 444  
REQUEST TO THE AGGLOMERATION COUNCIL

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO submit a request to the Agglomeration Council, in virtue of the 4th subsection of Article 89 of the Charter of Ville de Montréal, to adopt a by-law authorizing the construction and occupation of a building intended to people in need of lodging on a site identified as lot 1 370 444 of the cadastre of Quebec.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0044**

S.P.A.I.P. –  
LOT 1 901 956  
4698, RUE ALEXANDER

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Douglas Alford, architecte, le 23 janvier 2012, approuvé par Fabienne Labouly, chef de division, Urbanisme et Environnement, le 26 janvier 2012, relatif à l'aménagement d'une garderie dans un local en zone H4-8-477 au 4698, rue Alexander, sur le lot numéro 1 901 956 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1122640002

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0045**

P.I.I.A. –  
LOT 1 170 947  
4499, RUE WESTPARK

---

**Il est proposé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Orest J. Humenny, architecte, le 23 janvier 2012, approuvé par Fabienne Labouly, chef de division, Urbanisme et Environnement, le 26 janvier 2012, relatif à l'aménagement d'une garderie dans un local en zone C-6-383 au 4499, rue Westpark, sur le lot numéro 1 170 947 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1122640004

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on January 23, 2012 by Douglas Alford, architect, approved by Fabienne Labouly, Division Head, Urban Planning and Environment, on January 26, 2012 related to the development of a daycare centre in a building in H4-8-477 zone, at 4698 rue Alexander, on lot number 1 901 956 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0045**

S.P.A.I.P. –  
LOT 1 170 947  
4499, RUE WESTPARK

---

**It was moved by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on January 23, 2012 by Orest J. Humenny, architect, approved by Fabienne Labouly, Division Head, Urban Planning and Environment, on January 26, 2012 related to the development of a daycare centre in a building in C-6-383 zone, at 4499, rue Westpark, on lot number 1 170 947 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0046**

P.I.I.A. –  
LOT 1 171 377  
4993, BOULEVARD DES SOURCES

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Éric Denicourt, arpenteur-géomètre, le 18 janvier 2012 et portant le numéro 32741, approuvé par Fabienne Labouly, chef de division, Urbanisme et Environnement, le 26 janvier 2012, relatif à l'aménagement d'une garderie dans un local en zone C7-409 au 4993, boulevard des Sources, sur le lot numéro 1 171 377 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1112640042

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0047**

P.I.I.A. –  
LOT 1 348 950  
4792, BOULEVARD SAINT-CHARLES

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0046**

S.P.A.I.P. –  
LOT 1 171 377  
4993, BOULEVARD DES SOURCES

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on January 18, 2012 by Éric Denicourt, land surveyor and bearing number 32741, approved by Fabienne Labouly, Division Head, Urban Planning and Environment, on January 26, 2012, related to the development of a daycare centre in C7-409 zone, at 4993, boulevard des Sources, on lot number 1 171 377 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0047**

S.P.A.I.P. –  
LOT 1 348 950  
4792, BOULEVARD SAINT-CHARLES

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Éric Denicourt, arpenteur-géomètre le 19 janvier 2012 et portant le numéro 32492, approuvé par Fabienne Labouly, chef de division, Urbanisme et Environnement, le 26 janvier 2012, relatif à la construction d'un nouveau bâtiment commercial isolé en zone C-3-219, au 4792, boulevard Saint-Charles, sur le lot numéro 1 348 950 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1122640001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0048**

CONVERSION EN COPROPRIÉTÉ DIVISÉ  
DES IMMEUBLES LOCATIFS SITUÉS AU  
16729 ET 16749 (LOT 2 568 642) ET AU 16769  
(LOT 2 568 641) BOULEVARD DE  
PIERREFONDS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisée la conversion en copropriété divisé des immeubles locatifs situés au 16729 et 16749 (lot 2 568 642) et au 16769 (lot 2 568 641) boulevard de Pierrefonds sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 11 octobre 2011, conformément au règlement 1114 sur la conversion des immeubles locatifs en copropriété divisé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1112640045

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on January 19, 2012 by Éric Denicourt, land surveyor and bearing number 32492, approved on January 26, 2012 by Fabienne Labouly, Division Head, Urban Planning and Environment, related to the construction of a new detached commercial building in C-3-219 zone, at 4792, boulevard Saint-Charles on lot number 1 348 950 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0048**

CONVERSION INTO DIVIDED CO-  
OWNERSHIP OF THE RENTAL  
BUILDINGS LOCATED AT 16729 AND  
16749 (LOT 2 568 642) AND AT 16769  
(LOT 2 568 641) BOULEVARD DE  
PIERREFONDS

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

THAT be authorized the conversion into divided co-ownership of the rental buildings located at 16729 and 16749 (lot 2 568 642) and at 16769 (lot 2 568 641) boulevard de Pierrefonds upon recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its meeting held on October 11, 2011, in accordance with by-law 1114 on the conversion of rental buildings into divided co-ownership.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0049**

PLAN STRATÉGIQUE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE – COMITÉ DE SUIVI

---

ATTENDU que le Plan stratégique de développement durable prévoit la mise en place d'un comité qui vise à faire le suivi des actions identifiées dans le Plan;

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Dimitrios (Jim) Beis**

ET RÉSOLU

D'approuver la constitution du comité de suivi du Plan stratégique de développement durable de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la nomination des ses membres tel que décrit au sommaire décisionnel;

D'approuver son mandat tel que décrit au sommaire décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

51.01 1123050001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA12 29 0050**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 30

70.01

---

Monique Worth  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0049**

STRATEGIC PLAN FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT – FOLLOW-UP COMMITTEE

---

WHEREAS the Strategic Plan for sustainable development plans the implementation of a committee that aims at making the follow-up of the actions identified in the Plan;

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Dimitrios (Jim) Beis**

AND RESOLVED

TO approve the constitution of the follow-up committee of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Strategic Plan for sustainable development and the nomination of its members as described in the decision-making documents;

TO approve its mandate as described in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA12 29 0050**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :30 P.M.

---

Suzanne Corbeil  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough